

63/2014 Ebazpena, Debagoieneko ESIko zuzendari gerentearena, Debagoieneko ESI Zerbitzu-erakundeko II. Euskara Plana onartzen duena.

Osakidetza-Euskal Osasun Zerbitzuan euskararen erabilera normalizatzeko martxoaren 18ko 67/2003 Dekretuak finkatzen ditu Ente Publikoaren Euskara Plana arautuko duten oinarriak. Dekretu horretan zehaztutakoaren arabera, lehenengo plangintza-aldia amaitu eta helburuen betetze-mailaren ebaluazioa eginda, helburu berriak ezarri eta beharrezkotzat jotzen diren egokitzapenak egiteko bidea irekitzen da.

Beraz, aipatu Dekretuaren 3. artikulua ezarritakoa betez, Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuko Administrazio Kontseiluak 2013-2019 aldiko Euskara Plana onartu zuen 2013ko abenduaren 3ko Erabakiaren bidez. Erabaki horrek bigarren atalean ezartzen duenez, zerbitzu-erakundeetako zuzendaritzek eurei dagozkien euskararen erabilera normalizatzeko planak edo proiektuak onartu beharko dituzte, Euskara Plan orokor horren zehaztapen gisa.

Erabakiak, bestalde, gogorarazten du Osakidetza-Ente Publikoaren Euskara Planaren helburu nagusia dela, herritarren hizkuntza-eskubideak babesteko aurrerapausoak emateaz gainera, paziente eta erabiltzailearekiko komunikazioaren kalitatea eta enpatia hobetzea, giltzarri baitira zerbitzu asistentzialak ahalik eta onenak izan daitezen. Hori dela eta, Debagoieneko ESIko Euskara Planak herritarrari eskainitako zerbitzuak hobetzen lagundu behar du.

Aurrekoa betez eta, alde batetik, Euskadiko Antolamendu Sanitarioari buruzkoa den ekainaren 26ko 8/1997 Legeak eta, beste alde batetik, Osakidetza-Euskal osasun

Resolución 63/2014, del Director Gerente de la OSI Alto Deba, por la que se aprueba el II Plan de Euskera de la Organización de Servicios OSI Alto Deba.

El Decreto 67/2003, de 18 de marzo, de normalización del uso del euskera en Osakidetza-Servicio vasco de salud establece las bases que han de regular el Plan de Euskera del Ente Público. En aplicación de lo previsto en dicho Decreto, una vez finalizado el primer período de planificación y realizada la evaluación de cumplimiento de objetivos, se abre el camino a la formulación de nuevos objetivos y a las adecuaciones que se estimen necesarias, mediante la renovación del Plan de Euskera.

En cumplimiento de lo previsto el artículo 3 del citado Decreto, el Consejo de Administración de Osakidetza-Servicio vasco de salud aprobó, mediante Acuerdo del 3 de diciembre de 2013, el Plan de Euskera del período 2013-2019. Dicho Acuerdo establece en su apartado segundo que las Direcciones de las organizaciones de servicios aprobarán sus respectivos planes o proyectos de normalización del uso del euskera, como concreción del mencionado Plan de Euskera general.

El Acuerdo subraya la importancia de tener presente que el Plan de Euskera del Ente Público tiene por objetivo general, además del necesario avance en la protección de los derechos lingüísticos de los ciudadanos, mejorar la calidad de la comunicación y la empatía con el/la paciente y los/las usuarios/as, como elementos claves de la óptima prestación asistencial. Por ello, el Plan de Euskera de la OSI Alto Deba ha de contribuir a la mejora de los servicios prestados al/a la ciudadano/a.

En su virtud, y de conformidad con las atribuciones competenciales recogidas en la Ley 8/1997 de 26 de junio, de Ordenación Sanitaria de Euskadi y en el Decreto 255/1997, de 11 de noviembre,

zerbitzuaren Estatutu Sozialak ezartzen dituen azaroaren 11ko 255/1997 Dekretuak emandako eskumenen arabera,

por el que se establecen los Estatutos Sociales del Ente Público Osakidetza-Servicio vasco de salud,

EBAZTEN DUT**RESUELVO**

Lehenengoa.- Debagoieneko ESIko 2013-2019 aldiko Euskara Plana onartzea, ebazpen honen eranskinetan jasotakoaren arabera.

Bigarrena.- Debagoieneko ESIko Zuzendaritza Taldeak Plan hau garatu, ezarri, exekutatu eta ebaluatzeko behar diren neurriak hartzea, eta, horrekin batera, onartutako eranskinetan jasotako neurrien exekuzio-prozesuaren koordinazioa eta jarraipena egitea.

Hirugarrena.- Plana Debagoieneko ESIko iragarki-tauletan eta web-orrialdeetan argitaratzeko agintzea.

Primero.- Aprobar el Plan de Euskera de la OSI Alto Deba para el período 2013-2019, según lo contenido en los anexos de la presente Resolución.

Segundo.- La Dirección de la OSI Alto Deba adoptará las medidas oportunas para el desarrollo, implantación, ejecución y evaluación del Plan de Euskera. En este sentido, coordinará y realizará el seguimiento del proceso de ejecución de las medidas aprobadas en los anexos de dicho Plan.

Tercero.- Ordenar la publicación del Plan en los tablones de anuncios y en las páginas Web de la OSI Alto Deba.

Azken xedapena**Disposición final**

Zerbitzu-erakundeko 2013-2019 aldiko Euskara Plana onartzen duen Debagoieneko ESIko zuzendari gerentearen ebazpen honen aurka, gora jotzeko errekurtoa jarri ahal izango zaio Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuko Administrazio Kontseiluari, hilabeteko epean, ebazpen hau zerbitzu-erakundeko iragarki-tauletan eta web-orrialdeetan argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 114. eta hurrengo artikuluek ezarritakoarekin bat etorrita

Contra la presente Resolución del Director Gerente de la OSI Alto Deba, por la que se aprueba el Plan de Euskera para el período 2013-2019, podrá interponerse recurso de alzada ante el Consejo de Administración de Osakidetza-Servicio Vasco de Salud, en el plazo de un mes a partir del día siguiente al de su publicación en los tablones de anuncios y en las páginas web de la Organización de Servicios, de conformidad con el artículo 114 y siguientes de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Arrasate-Mondragón, 2014ko apirilaren 7a

Arrasate-Mondragón, a 7 de abril de 2014

OSAKIDETZAREN II. EUSKARA PLANAREN I. ERANSKINA (2013-2019)

**OSAKIDETZAKO DEBAGOIENeko ESI ZERBITZU-ERAKUNDEKO II. EUSKARA PLANEKO NORMALIZAZIO NEURRIAK:
ERANTZUKIZUNAK, ZEHAZTAPENAK ETA JARRAIPENA**

Eranskin honetan jasotzen dira 2013ko abenduaren 3an Osakidetza Administrazio Kontseiluak onartutako Euskara Plan Orokorrean jasotzen diren neurrien zehaztapen eta egokitzapenak, Debagoieneko ESIko ezaugarriei egokituta.

- (1) Kargua / arduraduna / unitatea (neurria ezarri, garatu eta jarraipena egiteko)
- (2) Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak (neurriaren azalpen laburra, jardueren errenkada, komunikazioa, inplikaturako agenteak, aplikatzeko modua,...)
- (3) Lortu beharreko helburuei eta lortzeko jarritako datai buruzko zehaztapenak
- (4) Neurrien jarraipena egiteari buruzko zehaztapenak: modua, maiztasuna, neurri zuzentzaileen ezarpena,...

1. KAPITULUA: IRUDIA ETA KOMUNIKAZIOA

Atala		Arduradunak (1)		Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak (2)	Helburuei eta lortzeko datei buruzko zehaztapenak	Jarraipena
		Zuzendaritza eskuduna	Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea			
1.1. Errotulazioa	1.1.1. <u>Kanpo-eta barne-errotulazio finkoa</u>	Ekonomiako Z.	Mantentze-lanak	- Errotulazio finko guztiaren berrikuspena, normalizazio arloko irizpide guztiak betetzen direla ziurtatuta. - Euskara erabiliko da lehentasunez, ahal dela irudiez lagunduta, erraz ulertzeko gaztelania behar-beharrezko den kasuetan izan ezik. Horrelakoetan formula elebiduna erabiliko da.	2014tik aurrera	Etengabe, Mantentze-lanen eskutik
	1.1.2. <u>Behin-behineko errotulazioa, oharrak, jakinazpenak,...</u>	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Mantentze-lanak Erdi-mailako arduradunak/LMAUBak	- Errotulazioa, eta bestelakoaren berrikuspena, normalizazio arloko irizpide guztiak betetzen direla ziurtatuta. - Errotulazio guztia arautzeko protokoloa aplikatzea (osatzea eta jakinaraztea).	2014tik aurrera	Erdi-mailako arduradunak/LMAUBak Euskara Zerbitzuak ESiren ikuskapen orokorra egingo du urtean behin.

	1.1.3. <u>Elementu mugikorrak</u>	Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Mantentze-lanak	- Inprimazioa arian-arian aldatzea elementu mugikor guztietan - Errotulazio guztia arautzeko protokoloa aplikatzea (osatzea eta jakinaraztea)	2014tik aurrera	Erdi-mailako arduradunak/LMAUBak Euskara Zerbitzuak ESren ikuskapen orokorra egingo du urtean behin.
		Ekonomiako Z.	Arropa zuriko U.	Etengabeko aldaketa: amantalak eta uniformeak (etiketak, izen-abizenak eta kategoriak).	2014tik aurrera	Etengabeko berrikuspena Arropa zuriko arduradunaren aldetik
1.2.	Kartelak, Osakidetzakoak nahiz beste erakunde batzuetakoak (osasuna, segurtasuna, kalitatea,...)	Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Komunikazio T. Erdi-mailako arduradunak/LMAUBak	- Zaintzea hizkuntza ofizial bien erabilera-irizpideei buruzko 67/2003 Dekretuaren 11.3 a) artikulua aplikazioa. - Kanpoko erakundeei irizpideen berri ematea eta betearaztea.	2014tik aurrera	Erdi-mailako arduradunak/LMAUBak Euskara Zerbitzuak ESren ikuskapen orokorra egingo du urtean behin.
1.3.	Papeleria	Ekonomiako Z.	Hornidura	Osakidetzako Identitate Korporatiboaren Eskuliburuko irizpideak aplikatzea.	Gaur egun betetzen da	Etengabeko berrikuspena Horniduraren aldetik
1.4.	Internet, Intranet eta sare sozialak: nabegazioa eta edukiak	Gerentzia	Informatikako Komunikazio T. Z.	- Ele bietan %100ean nabigatzea, eta arian-arian euskarazko edukiak handitzea. - Protokolo bat osatzea edukiak ele bietan	Bermatuta dago gaur egun ele bietan nabigatzea Edukiak ele bietan egoteari buruzko	Etengabeko berrikuspena Informatikako Zerbitzuaren aldetik, Euskara Zerbitzuaren aholkularitzarekin

			egotea bermatzeko.	Protokoloa: 2015	
1.5. Aldizkariak eta buletinak (eremu soziolinguistikoa)	Gerentzia	Komunikazio T.	67/1998 Dekretuaren 15. artikulua xedatutako irizpideak errespetatzea (eremu soziolinguistikoa: %64).	Debagoieneko ESIko aldizkariak helburuak betetzen ditu	Etengabeko berrikuspena Komunikazioko arduradunaren aldetik
1.6. Iragarkiak, publizitatea eta kanpaina instituzionalak	Gerentzia	Komunikazio T.	Euskadiko Publizitate eta Komunikazio Institutuzionalari buruzko 6/2010 Legea betearaztea: eredu elebiduna erabiltzea, edo euskara hutsezkoa.	Gaur egun da helburua tokiko prentsako aldizkarietan	Etengabeko berrikuspena Komunikazioko arduradunaren aldetik
1.7. Ekitaldi publikoak, jardunaldiak,...	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Komunikazio T.	- Protokolo bat osatu eta aplikatzea euskararen presentzia bermatzeko ekitaldi publikoetan, jardunaldietan. - Sustatzea ekitaldiotan euskaraz aritzeko gai diren pertsonak egotea. - Ele bietan aurkezteari buruzko prestakuntza.	Agurrak eta laburpenak euskaraz: 2014 Protokoloa osatzea: 2014 Erabilera arian-arian handitzea: 2015	Protokoloa osatuta dago Berezko adierazleak, urteko memorian adieraziak
1.8. Agurrak eta lehenengo esaldiak paziente eta erabiltzaileei egiterakoan	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Erdi-mailako arduradunak/LMAUBak, Harreretako arduradunak Euskara Z.	Hizkuntza-irizpideak harrerako unitateetako lan-jarraibideetan sartzea, eta langileei jakinaraztea arduradun zuzenen eskutik	2014tik aurrera	Etengabeko berrikuspena erdi-mailako arduradun/LMAUBen aldetik Euskara Zerbitzuaren etengabeko gainbegiratzea

			Gaur eguneko hizkuntza ofizialen erabilerari buruzko protokoloa ikusgai egotea Harrera eta beste toki batzuetan euskarri fisikoen bitartez.		
	Ekonomiako Z.	Ekonomiako Z.	Kontratatuak zerbitzuetan lehenengo agurra euskaraz (segurtasuneko langileak, adibidez) Kontratuaren oinarriak sartzea. Helburuak eta lorpen-datak egokitzea.	2014tik aurrera	Kontratuak osatzean, Ekonomiako Zuzendaritzak etengabe berrikustea Euskara Zerbitzuaren aholkularitza izanda
	Pertsonaleko Z.	Erdi-mailako arduradunak/LMAUBak Euskara Z.	Harrerako langileei laguntza-gidak eskaintzea, komunikazioa euskaraz izan dadin ("Harrera euskaraz", edo berton osatuak).	2014	Etengabeko berrikuspena erdi-mailako arduradun/LMAUBen eta Euskara Zerbitzuaren aldetik, jarraibide hauek lan-jardueren barruan txertatuta
	Pertsonaleko Z.	Prestakuntzako arduraduna	Langileak prestatzea harrera euskaraz izan dadin. Beren-beregiko birziklapen- eta trebatze-ikastaroak, ESiko prestakuntza-planaren barruan.	2014tik aurrera	Urteko memoria

1.9. Megafonia erantzungailuak	eta	Ekonomiako Z.	Ekonomiako Z.	• Bi hizkuntza ofizialen erabilera bermatzea, unitateko arduradunarekin zehaztuta	2014	Unitateko arduraduna
---------------------------------------	------------	---------------	---------------	---	------	----------------------

2. KAPITULUA: HARREMANAK

Atala		Arduradunak (1)		Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak (2)	Helburuei eta lortzeko datai buruzko zehaztapenak	Jarraipena
		Zuzendaritza eskuduna	Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea			
2.1. Paziente eta erabiltzaileekiko harremanak	2.1.1. <u>Ahozko harremanetan bi hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak</u>	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z.	Erdi-mailako arduradunak/LMAUBak, Komunikazio T.	- Harreretan nahiz unitate asistentzialetan, hizkuntza ofizialen erabilerari buruz dagoen protokoloari buruzko euskarri fisiko eta ikusgarria. - Erdi-mailako arduradunek langileei hizkuntza ofizialei buruzko protokoloaren berri ematea.	2014tik aurrera	Etengabeko jarraipena unitate guztietako arduradunen aldetik, lan-jardunaren jarraibideen barnean Euskara Zerbitzuak gainbegiratzea
	2.1.2. <u>Idatzizko harremanetan bi hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak</u>	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z., Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Erdi-mailako arduradunak,/LMAUBak Komunikazio T. Kalitateko U. Euskara Z. KSU	- Hizkuntza ofizialen erabilerari buruzko protokoloa langileei jakinaraztea. - Asistentzia arloko dokumentazio elebiduna etengabe berrikustea, Euskara Zerbitzuaren aldetik. - Osabide Global-en eskuragarri dagoen dokumentazio asistentzial komuna.	2014tik aurrera	-Etengabeko jarraipena unitate guztietako arduradunen aldetik, lan-jardunaren jarraibideen barnean Euskara Zerbitzuak gainbegiratzea
	2.1.3. <u>Komunikazio telematikoetan bi hizkuntza ofizialak</u>	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z.,	Komunikazio T. Informatika Z.	Hizkuntza ofizialen erabilerari buruzko protokoloa aplikatzea	2015tik aurrera	Etengabeko jarraipena unitate guztietako

	<u>erabiltzeko irizpideak</u>	Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z. Informatika Z.		• Tramitazio telematikoetan erabilitako dokumentazioa berrikustea		arduradunen aldetik, lan-jardunaren jarraibideen barnean Euskara Zerbitzuak gainbegiratzea
	2.1.4. <u>Bi hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideen berri ematea, aplikazioa eta jarraipena</u>	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Erdi-mailako arduradunak/LMAUBak Komunikazioko U. Euskara Z.	• Erdi-mailako arduradunak eta zerbitzuburuak Zuzendaritzatik prestatzea, azpimarratzeko euren unitatean Euskara Plana aplikatzea euren ardurapekoa dela. • Unitateetako lan-jardunaren jarraibideetan sartzea. • Langileen esku euskarazko gidak jartzea. • Motibatze- eta sentsibilizazio-kanpainak euskararen erabilera sustatzeko. • Euskara Planari buruz informatzea lehen aipatutako tresnak erabiliz: euskarri fisikoa, posta elektronikoa, Intranet eta buletina.	2014tik aurrera	Etengabeko jarraipena unitate guztietako arduradunen aldetik, lan-jardunaren jarraibideen barnean Euskara Zerbitzuak gainbegiratzea

2.2. Zerbitzu elebidunen eskaintza	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Zuzendaritzak Erdi-mailako arduradunak Euskara Z.	- Euskaraz zerbitzua eskaintzeko moduan dauden profesional ei eta zerbitzuei buruzko azterketa, espezialitateak barne. - Profesional eta zerbitzu elebidunak identifikatzeko programak zabalitzea eta egonkortzea (Euskaraz bai sano!). - Jarraibideak edota lan-agindua osatzea ziurtatzeko beti eskaintzen dela familiako mediku, pediatra edo emagina euskalduna paziente berriak direnean edo aldaketarik eman ez gero. - Erabiltzaileei jakinaraztea familiako mediku, pediatra edo emagin euskalduna hautatzeko aukera dagoela - Espezialitate mediko ezberdinetan euskarazko zerbitzu-zirkuituak aztertzea eta abian jartzea.	2014tik aurrera	Etengabeko jarraipena unitate guztietako arduradunen aldetik, lan-jardunaren jarraibideen barnean

2.3. Pazienteen lehentasunezko hizkuntza ahozko komunikazioan	Gerentzia Z. Medikoa	LMAUBak, BEAZeko arduradunak	• LMAko langileei jakinaraztea pazientearen alta-prozedurari buruz, lehentasunezko hizkuntza gehitzeko, hala nahi izanez gero. • Arian-arian, LMAtik aukera hau eskaintzea gainontzeko pazienteei. • Euskara hautatu duen pazienteari, profesional euskaldunen aukeraren berri ematea.	2015etik aurrera	Etengabeko jarraipena tarteko unitate guztietako arduradun eta buruen aldetik, lan-jardunaren jarraibideen barnean
2.6. Enpresa hornitzaile, finantza-erakunde, administrazio, organo kolegiatuekiko,... harremanak	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	• Idatzizko zein ahozko komunikazioetan hizkuntza-irizpide orokorrak aplikatzea.	2014tik aurrera	Etengabeko jarraipena tarteko unitate guztietako arduradun eta buruen aldetik, lan-jardunaren jarraibideen barnean
2.7. Kontratatuak zerbitzu eta erositako produktuei buruzko hizkuntza-irizpideak	Ekonomiako Z.	Ekonomiako Z.	• Kontratuetan, baldintza linguistikoak sartzea, betiere herritarrei begirako jardueren dagokien kontratuak direnean. • Euskara Zerbitzuak ordezkari izatea gai jorratzen duen	2014tik aurrera	Programa-kontratuaren eta Euskara Planaren bidezko jarraipena eta ebaluazioa

			batzordean.		
--	--	--	-------------	--	--

3. KAPITULUA: BARNE-HARREMANAK

Atala		Arduradunak (1)		Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak (2)	Helburuei eta lortzeko datei buruzko zehaztapenak	Jarraipena
		Zuzendaritza eskuduna	Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea			
3.1. Lan-esparruko hizkuntza-paisaia		Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Mantentze-lanak	Gaur eguneko errotulazioa berrikustea eta, hala badagokio, aldatzea (segurtasuna, ingurumena, lan-osasuna,...).	2014tik aurrera	Urtero, mantentze-lanen aldetik
		Ekonomiako Z.	Ekonomiako Z.	Makina eta ekipamenduetako mezuak ezarritako irizpideak bete behar dituzte. Kontratuetan baldintzak txertatzea.	2014tik aurrera, kontratu bakoitza amaitu ahala	Ekonomiako Z. Euskara Zerbitzuak gainbegiratzea
		Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Zuzendaritzak Erdi-mailako arduradunak/LMAUBak	Norbere unitateetako hizkuntza-paisaian ekitea. Arian-arian neurriak hartzea.	2014tik aurrera	Etengabeko jarraipena tarteko unitate guztietako arduradun eta buruen aldetik
3.2. Giza baliabideak	3.2.1. <u>Langileekiko harremanak</u>	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Zuzendaritzak Erdi-mailako arduradunak/LMAUBak	Langile guztiekin euskarazko harremana bermatzea, edota ele bitakoa, dagokionean: jarraibideak jakinaraztea, barne-dokumentazioa normalizatzea, tarteko profesionalak	2016tik aurrera (neurri handi batean betetzen da)	Zuzendaritza guztien aldetik urtero programen berrikuspena. Langileen gogobetetze-inkesta.

	3.2.2. <u>Langileen lehentasunezko hizkuntza</u>	Pertsonaleko Z.	Pertsonaleko Z.	trebatzea, etab. - Pertsonaleko Zuzendaritzak langile guztiei jakinaraztea aukera dutela lehentasunezko hizkuntza ezartzeko enpleguaren atariaren bitartez. - Lehentasunezko hizkuntza euskara ezarrita dagoenean, bermatzea izapideak hizkuntza horretan egiten direla.	2016tik aurrera	Etengabeko jarraipena Pertsonaleko Zuzendaritzaren aldetik
	3.2.3 <u>Langile eta egoiliar berrien harrera</u>	Pertsonaleko Z. Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Pertsonaleko Z. Harrera egiteko arduradunak	- Harrerako eskuliburu elebidunean honako informazioa jasotzea: herritarren hizkuntza- eskubideak eta hizkuntza-irizpideak, eta langileen prestakuntzarako laguntzak. - Lehentasunezko hizkuntza ezartzeko aukerari buruzko informazioa. - Lanean hasten denari harrera lehentasunezko hizkuntzan egitea.	2014tik aurrera	Etengabeko jarraipena Pertsonaleko Zuzendaritzaren eta Euskara Zerbitzuaren aldetik
3.3. Prestakuntza	3.3.1. <u>Etengabeko prestakuntza</u>	Pertsonaleko Z.	Prestakuntzako arduraduna	Etengabeko prestakuntzako		Urteko adierazleak:

	<u>korporatiboa</u>	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.		euskarazko ikastaroetara joatea laguntzea.		euskarazko ikastaroetan parte-hartzen duten kop. eta %.
	3.3.2. <u>Zerbitzu- erakundeek antolatutako prestakuntza espezifikoa</u>	Zuzendaritza asistentzialak Pertsonaleko Z.	Prestakuntzako arduraduna	- Ikastaro korporatiboen irizpideei jarraiki, ikastaroak diseinatu, antolatu eta deialdiak egitea. - Arian-arian euskarazko prestakuntzako eskaintza handitzea, erakundeak daukan langile elebidunen kopuruaren parera heldu arte (%55).	%25 2016an %50 2019an	Urteko berezko adierazleak
	3.3.3. <u>Mediku eta erizain egoiliarren prestakuntza</u>	Z. Medikoa Erizaintzako Z. Pertsonaleko Z.	Prestakuntzako arduraduna Tutoretza	Prestakuntzaren zati bat euskaraz izateko aukera aztertzea. Tutore euskaldunak identifikatzea.	2016	Urteko txostena
	3.3.4. <u>Euskalduntzeko eta alfabetatzeko ikastaroak</u>	Pertsonaleko Z.	Euskara Z.	Jarraipena ematea langileen hizkuntza-gaitasuna hobetzeko prozesuari.	2014tik aurrera	Urtero berrikustea
	3.3.5. <u>Hizkuntza hobetzeko beste ikastaro batzuk</u>			3.4. atalaren barruan sartzen da		
3.4. Euskaraz lan egiteko trebakuntza		Pertsonaleko Z.	Prestakuntzako arduraduna Pertsonaleko Z.	- Bi urteko Prestakuntza-plana osatzea (III. Eranskina). - Beharrianak aztertzea	2014tik aurrera	Urtero berrikustea

				eta abian jartzea euskara hobetzeari begirako eguneratze, egokitze eta hobetzeko plan bat.		
3.5. Baliabide informatikoak		Gerentzia Pertsonaleko Z.	Komunikazio Prestakuntzako arduraduna Erdi-mailako arduradunak Euskara Z. Informatika Z.	T. • ESIko langileei euskarazko ofimatika jartzeko aukeraren berri ematea, eta instalazioa erraztea. • Langileen esku jartzea euskaraz lan egiteko lagungarriak diren tresna informatikoak eta horien gaineko prestakuntza eskaintzea (hiztegiak, gramatikak,...).	2015etik aurrera	Aplikazio hauek instalatu eta erabiltzen duten langile kopurua
3.6. Komunikazio horizontala eta bertikala	3.6.1. <u>Lan-hizkuntza</u>	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Erdi-mailako arduradunak/LMAUBak Euskara Z.	• Euskara lan-hizkuntza izateko ezartzeko aukera aztertzea, batez ere 1. Lehentasuneko unitateetan. • Euskaraz lan egiteko aukera dagoenean, protokolo bat ezartzea zereginak bikoiztea ekiditeko, eta beste zerbitzuekiko koordinazioa bideratzeko.	2016	Urteko txostena
	3.6.2. <u>Hizkuntza ofizialen erabilera bileretan</u>	Gerentzia Z. Medikoa	Zuzendaritzak Erdi-	• Bileretan, hizkuntza ofizialen erabilerari	2016	Berezko urteko

		Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	mailako arduradunak/LMAUBak	buruzko protokoloa ezartzea.		adierazleak
	3.6.3. <u>Langileen arteko komunikazioan euskararen erabilera sustatzeko egitasmoak</u>	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Euskara Z. Pertsonaleko Z.	Harreman informaletan euskararen erabilera sustatzeko balio dezaketen egitasmoak abian jartzea (<i>mintzalagun, kafea euskaraz,...</i>).	2014tik aurrera	Euskara Z.
3.7. Estrategia eta kudeaketa		Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z. Kalitateko U. Lan-osasuna	- Ele bietan idaztea estrategia eta kudeaketa orokorrari plan estrategikoa, kudeaketa-planak, kontabilitateko agiriak,... - Arian-arian handitzea euskararen presentzia kalitateari eta ekonomia eta finantzei lotutako dokumentazioan.	2014tik aurrera	Jarraipena urtero

4. KAPITULUA: HIZKUNTZA-KUDEAKETA

Atala		Arduradunak (1)		Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak (2)	Helburuei eta lortzeko datai buruzko zehaztapenak	Jarraipena
		Zuzendaritza eskuduna	Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea			
4.1. Hizkuntza-politika	4.1.1. <u>Aitzindaritza, estrategia eta zeharkakotasuna</u>	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z. Erdi-mailako arduradunak eta LMAUBak	- ESko Zuzendaritza guztia, gerentea aitzindaria dela, Plana garatzeaz arduratuko da, eta, era berean, ekarpenak egin eta sustapena bultzatzeaz. - Zuzendaritza bakoitzak informatzeko batzarrak burutzea euren esparruko erdi-mailako arduradunekin, Euskara Planaren irizpideen onarpena eta Planak daukan zeharkakotasuna azaltzeko. - Euskara Planaren helburuak eta neurriak sartzea bai Plan Estrategikoan, bai ESko kudeaketa-planetan. - Euskara Planaren berri ematea ESko Komunikazio-planean zehaztutako bideen bitartez.	2014tik aurrera	Jarraipena Gerentzia eta Pertsonaleko Zuzendaritzaren aldetik

	4.1.2. <u>Hizkuntza-politikaren ebaluazioa</u>	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z. Euskara Z. Kalitateko U.	BIKAIN ziurtagiria lortzeko aukezte (Euskalit). Helburua da ziurtagiri ertaina 2017rako lortzea	2015-2018	Bikain ziurtagiria
	4.1.3. <u>Hizkuntza-eskubideak urratzeari lotutako kexen erregistroa eta jarraipena</u>	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Erdi-mailako arduradunak y LMAUBak, PEAZ	Erdi-mailako arduradunek aukez daitezkeen kexei erantzuna ematea eta irtenbidea edo/eta konponbidea aurkitzea.	2014	Hizkuntza-eskubideei buruzko kexen urteko txostena
4.2. Pertsonak		Gerentzia	Komunikazio T. Prestakuntzako arduraduna	Prestakuntzako saioak erdi-mailako arduradunentzat, euskararen normalizazioan daukaten zereginari buruz.	2015etik aurrera	Parte-hartzaile kop.
4.3. Baliabideak	4.3.1. <u>Euskara Plana Garatzeko Batzordea</u>	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Gerentzia Euskara Z.	Euskara Batzordea: funtzionamendua eta zereginak II. Euskara Planak zehaztutakoak izango dira.	2014	Sortua (aktak)
	4.3.2. <u>Euskara Zerbitzu Teknikoa</u>	Gerentzia	Pertsonaleko Z.	Euskara Zerbitzuko berezko funtzioak betetzeko langileez hornitzea. Euskara Teknikaria normalizazio-neurriez arduratuko da nagusiki. Testuak egokitze (zuzentzea,	2014	Gaur egun teknikaria dago jardunaldi osoz

				itzultzea,...) nahiz zeregin administratiboetarako erakunde barneko nahiz kanpoko laguntza jasoko du.		
4.4. Corpusaren kalitatea eta itzulpen-politika	4.4.1. <u>Kalitate- eta funtzionalitate-irizpideak idatzizko komunikazioetan</u>	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Zuzendaritzak Euskara Z.	Idatzizko komunikazioak sortzerakoan, EAEko Herri Administrazio eta Erakundeetan euskararen erabilera normalizatzeko V. Planean jasotako irizpideak aplikatzea.	2014tik aurrera	Etengabeko berrikuspena dagokion zuzendaritzaren aldetik, Euskara Zerbitzuaren aholkularitza izanik
	4.4.2. <u>Itzulpenak</u>	Pertsonaleko Z. Ekonomiako Z.	Euskara Z. Komunikazio T. Prestakuntzako arduraduna	- Itzulpengintzako arloko beharrezkoen aurre egiteko behar diren baliabideak eskuratzea (Wordfast, etab.). - Protokoloa osatu eta jakinaraztea testuen idazketari buruz, eta, bereziki, itzultzeko prozesuari buruz: eskariak biltzea, itzulpen-enpresaren batera bidaltzea, etab. Euskara Zerbitzua ez da inolaz ere izango itzulpen-zerbitzua, bere horretan ulertua. Ahal den neurrian arduratuko da itzultzeaz, eta betiere erraz eta arin itzultzeko moduko testuak direnean.	2014tik aurrera	Itzulitako testu kop.

				Langileei tresnak eta prestakuntza eskaintzea testuak euskaraz sor ditzaten (itzultzeko lagungarriak)		
4.5. Euskararen erabilera sustatzeko guneak	Gerentzia Z. Medikoa Erizaintzako Z. Ekonomiako Z. Pertsonaleko Z.	Euskara Z. Komunikazio T.	Euskararen erabilera sustatzeari begirako jarduerak bultzatzea: saioak, tailerrak, bilguneak,...	2015	Jarduera kop.	

5. KAPITULUA: HIZKUNTZA-ESKAKIZUNAK, LEHENTASUNAK ETA DERRIGORTASUN-DATAK

Atala	Arduradunak (1)		Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak (2)	Helburuei eta lortzeko datai buruzko zehaztapenak	Jarraipena
	Zuzendaritza eskuduna	Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea			
5.1. Lehentasunezko unitateak eta derrigortasun-datadun lanpostuen zerrenda	Gerentzia Pertsonaleko Z.	Pertsonaleko Z. Euskara Z.	Euskara Planaren II. Eranskina	2014	Etengabea
5.2. Aldi-baterako kontrataziorako irizpideak lehentasunezko unitateetan	Pertsonaleko Z.	Pertsonaleko Z.	Aldi baterako langileak kontratatzea (lanpostuari atxikita ez daudenak) Osakidetza Mahai Sektorialean ezarritakoari jarraiki.	2014	Etengabea
Derrigortasun-datak ezartzea (derrigorrezkoak izan gabe, zerbitzu-erakunde bakoitzaren Euskara Planaren garapenaren testuinguruan kokatuak)	Gerentzia Pertsonaleko Z.	Pertsonaleko Z.	- Euskara Planaren I. Eranskina II. Plana indarrean dagoen bitartean: DDak ezartzea hutsik geratzen diren titularrik gabeko	2014	Etengabea

			lanpostuei, eta baita Euskara Planaren helburuei begira bereziki interesgarrik izan daitezkeenei.		
--	--	--	---	--	--

ANEXO I DEL II PLAN DE EUSKERA DE OSAKIDETZA (2013-2019)

RESPONSABILIDADES, CONCRECIONES Y SEGUIMIENTO DE LAS MEDIDAS DE NORMALIZACIÓN DEL USO DEL EUSKERA DEL II PLAN DE EUSKERA DE OSAKIDETZA EN LA ORGANIZACIÓN DE SERVICIOS OSI ALTO DEBA

En el presente anexo se recogen las concreciones y adaptaciones de las medidas de normalización incluidas en el Plan General de Euskera de Osakidetza, aprobado por el Consejo de Administración de Osakidetza en 3 de diciembre de 2013, a las características de la Organización de Servicios **OSI ALTO DEBA**.

- (1) Cargo / responsable / unidad para la implantación, desarrollo y seguimiento de la medida
- (2) Concreciones sobre la puesta en marcha de las medidas (breve descripción de la medida, secuencia de actuaciones, comunicación, agentes implicados, modo de aplicación...)
- (3) Concreciones sobre los objetivos a conseguir y las fechas de consecución de los mismos
- (4) Concreciones sobre el seguimiento de las medidas: modo, periodicidad, implantación de medidas correctoras...

CAPÍTULO 1: IMAGEN Y COMUNICACIÓN

Apartado		Responsables (1)		Concreciones sobre la puesta en marcha de las medidas (2)	Concreciones de objetivos y fechas de consecución	Seguimiento
		Dirección competente	Cargo y/o responsable y/o unidad			
1.1 Rotulación	1.9.1. <u>Rotulación fija, externa e interna</u>	D. Económica	Mantenimiento	- Revisión de toda la rotulación fija existente asegurando que cumpla los criterios de normalización. - Se utilizará prioritariamente el euskera, salvo en aquellos casos en los que sea indispensable el castellano para su fácil comprensión. En estos casos, la formula utilizada será bilingüe.	A partir de 2014	Continuo, por parte de Mantenimiento
	1.1.2. <u>Rotulación provisional, notas, avisos...</u>	Gerencia D. Medica D. Enfermería D. Económica D. Personal	Mantenimiento Mandos intermedios/JUAPs	- Revisión de toda la rotulación, etc. existente asegurando que cumpla los criterios de normalización. - Aplicación de un protocolo para todas las rotulaciones (redacción y comunicación)	A partir de 2014	Mandos intermedios/JUAPs Una vez al año el Servicio de Euskera hará una revisión general de la OSI.
	1.1.3. <u>Elementos móviles</u>	D. Económica	Mantenimiento	- Cambio progresivo de la imprimación en todos los elementos móviles - Aplicación de un protocolo para todas las	A partir de 2014	Mantenimiento Una vez al año el Servicio de Euskera hará una revisión

				rotulaciones (redacción y comunicación)		general de la OSI.
		D. Económica	Unidad de Lencería.	Cambio progresivo imprimación batas y uniformes (etiquetas nombres y categorías).	A partir de 2014	Revisión continua por parte del Responsable de Lencería
1.2 Cartelería: carteles tanto de Osakidetza como de otros organismos (salud, seguridad, calidad....)	D. Económica D. Personal	Grupo de Comunicación Mandos intermedios/JUAPs	- Comprobación sobre la aplicación del artículo 11.3 a) del Decreto 67/2003 sobre el criterio de uso de las dos lenguas oficiales. - Informar sobre criterios y requerir cumplimiento a entidades ajenas	A partir de 2014	Mandos intermedios/JUAPs Una vez al año el Servicio de Euskera hará una revisión general de la OSI.	
1.3 Papelería	D. Económica	Suministros	Aplicación de los preceptos del Manual de Identidad Gráfica Corporativa de Osakidetza.	Actualmente se cumple	Revisión continua por parte de Suministros	
1.4 Internet, Intranet y redes sociales Navegación y contenidos	Gerencia	U. de Informática Grupo de Comunicación	100% bilingüe en navegación, y aumento progresivo de contenidos. - Elaboración de un protocolo para garantizar los contenidos en bilingüe.	Navegación bilingüe garantizada actualmente Protocolo contenidos en bilingües: 2015	Revisión continua por parte del Servicio de Informática, con asesoramiento del Servicio de Euskera	
1.5 Revistas y boletines (zona sociolingüística)	Gerencia	Grupo de Comunicación	Respetar los criterios de bilingüismo dispuestos en el artículo 15 del Decreto 67/1998 (Zona sociolingüística: 64%)	La revista BERRIAK de la OSI DG respeta los objetivos	Revisión continua por parte del Responsable de Comunicación	
1.6 Anuncios, publicidad y campañas	Gerencia	Grupo de	Cumplimiento de la ley	Actualmente se	Revisión continua	

institucionales		Comunicación	6/2010 de Publicidad y Comunicación Institucional de Euskadi, utilizando siempre la forma bilingüe, o bien sólo euskera.	cumple el objetivo en los anuncios en prensa local	por parte del Responsable de Comunicación
1.7 Actos públicos, jornadas...	Gerencia D. Medica D. Enfermería D. Económica D. Personal	Grupo de Comunicación	- Creación y aplicación de un protocolo para garantizar la presencia del euskera en los actos públicos, jornadas, etc. - Fomentar la presencia de personas con capacidad para poder realizar los actos en euskera. - Formación en presentaciones bilingües	Saludos y resumen en euskera en 2014 Elaboración del protocolo 2014 Aumento progresivo del uso (2015)	Protocolo elaborado Indicadores propios, especificados en la memoria anual
1.8 Saludos y primeras frases en la recepción de pacientes y usuarios	Gerencia D. Medica D. Enfermería D. Económica D. Personal	Mandos intermedios/JUAPs, y responsables de admisiones S. euskera	- Incluir los criterios lingüísticos en las pautas de trabajo de las unidades de recepción y comunicación al personal a través de sus responsables directos. - Soporte físico y visible en admisiones y otros puntos para el actual protocolo de uso de las lenguas oficiales.	A partir de 2014	Revisión continua por parte de los mandos intermedios/JUAPs Supervisión continua del Servicio de Euskera
	D. Económica	D. Económica	En servicios contratados (por ejemplo personal de seguridad) primer saludo en euskera.	A partir de 2014	Revisión continua al confeccionar los contratos por parte de la Dirección

			Incluir especificaciones en contratos. Graduar objetivos y fechas de consecución.		Económica, con supervisión del Servicio de Euskera
	D. Personal	Mandos intermedios/JUAPs S. Euskera	Facilitar guías al personal de recepción que ayuden a que la comunicación sea en euskera: "Harrera euskaraz" o adaptaciones propias.	2014	Seguimiento continuo por parte de los mandos intermedios/JUAPs y Servicio de Euskera, integrando estas instrucciones en las pautas de trabajo
	D. Personal	Responsable Formación	Formación de personal para la recepción en euskera. Cursos de reciclaje y adiestramiento específicos. Diferentes ediciones incluidas en el plan de formación de la OSI.	A partir de 2014	-Memoria anual
1.9 Megafonía y contestadores	D. Económica	D. Económica	Asegurar la utilización de las dos lenguas oficiales, acordándolo con el/la responsable de la unidad.	2014	Responsable de la Unidad

CAPÍTULO 2: RELACIONES

Apartado		Responsables		Concreciones sobre la puesta en marcha de las medidas	Concreciones de objetivos y fechas de consecución	Seguimiento
		Dirección competente	Cargo y/o responsable y/o unidad			
2.1. Relaciones con pacientes y usuarios	2.1.1. <u>Criterios de uso de las dos lenguas oficiales en las relaciones orales</u>	Gerencia D. Médica D. Enfermería	Mandos intermedios, JUAPS, Grupo de Comunicación	• Soporte físico y visible tanto en admisiones como unidades asistenciales para el actual protocolo de uso de las lenguas oficiales • Comunicación por parte de los mandos intermedios al personal del protocolo de uso de lenguas oficiales.	A partir de 2014	Seguimiento continuo por parte de los mandos de todas las unidades, como pauta integrada de trabajo Supervisión del Servicio de Euskera
	2.1.2. <u>Criterios de uso de las dos lenguas oficiales en las comunicaciones escritas</u>	Gerencia D. Medica D. Enfermería, D. Económica D. Personal	Mandos intermedios, JUAPS Grupo de Comunicación Unidad de Calidad Servicio de euskera. UGS	• Comunicación al personal del protocolo de uso de lenguas oficiales. • Revisión continua de la calidad de la documentación asistencial bilingüe, por parte del Servicio de Euskera. • Documentación asistencial común disponible en Osabide Global	A partir de 2014	Seguimiento continuo por parte de los mandos de todas las unidades, como pauta integrada de trabajo Supervisión del Servicio de Euskera
	2.1.3. <u>Criterios de uso de las dos lenguas oficiales en las</u>	Gerencia D. Medica	Grupo de Comunicación	• Aplicar el protocolo de uso de las lenguas	A partir de 2015	Seguimiento continuo por parte

	<u>comunicaciones telemáticas</u>	D. Enfermería, D. Económica D. Personal S. Informática	Servicio de Informática	oficiales • Revisión de la documentación utilizada en tramitaciones telemáticas		de los mandos de todas las unidades, como pauta integrada de trabajo Supervisión del Servicio de Euskera
	<u>2.1.4. Transmisión, aplicación y seguimiento de los criterios de uso de las dos lenguas oficiales</u>	Gerencia D. Medica D. Enfermería D. Económica D. Personal	Mandos intermedios/JUAPS Unidad comunicación S. Euskera	- Formación de los mandos intermedios, jefes de servicio, desde Dirección y haciendo énfasis en que la aplicación y seguimientos del Plan de Euskera en su unidad entra en su ámbito de responsabilidad. - Inclusión en las pautas de trabajo de las unidades. - Puesta a disposición de los empleados las guías de euskera - Campañas de motivación y sensibilización para fomentar el uso del euskera. - Información sobre el Plan de Euskera utilizando herramientas de comunicación antes mencionadas: soporte	A partir de 2014	Seguimiento continuo por parte de los mandos de todas las unidades, como pauta integrada de trabajo Supervisión del Servicio de Euskera

				físico, correo electrónico, intranet y boletín		
2.2. Oferta de servicios bilingües	Gerencia D. Medica D. Enfermería D. Económica D. Personal	Direcciones Mandos intermedios S. Euskera	• Estudio de los profesionales y servicios en situación de poder garantizar la atención en euskera, incluyendo las especialidades. • Expansión y Consolidación del programa de identificación de profesionales y servicios bilingües Euskaraz bai sano! • Elaborar instrucción u orden de trabajo para asegurar que siempre se oferta la posibilidad de elegir médico de familia, pediatra o matrona euskaldún, en el caso de nuevos pacientes o cambios. • Comunicar a los usuarios la posibilidad de elegir médico de familia, pediatra o matrona vascoparlante. • Estudio y puesta en marcha de circuitos de servicio en euskera en diferentes especialidades médicas	A partir de 2015	Seguimiento continuo por parte de los mandos de todas las unidades, como pauta integrada de trabajo	

2.3. El idioma preferente de los pacientes en la comunicación oral	Gerencia D. médica	JUAPs, responsables AAC	- Comunicación al personal AP sobre procedimiento de alta de paciente para incluir idioma de preferencia si así lo requiere - Progresivamente deberá ofrecerse esta posibilidad desde AP al resto de pacientes. - Información al paciente que haya elegido el euskera de la posibilidad de elegir profesionales euskaldunes.	A partir de 2015	Seguimiento continuo por parte de los responsables y mandos implicados, como pauta integrada de trabajo
2.6. Relaciones con empresas proveedoras, entidades financieras, administraciones, colegios de profesionales...	Gerencia D. Medica D. Enfermería D. Económica D. Personal	Gerencia D. Medica D. Enfermería D. Económica D. Personal	Aplicación criterios lingüísticos generales para las comunicaciones orales y escritas	A partir de 2014	Seguimiento continuo por parte de los responsables y mandos implicados, como pauta integrada de trabajo
2.7. Criterios lingüísticos sobre servicios contratados y productos adquiridos	D. Económica	D. Económica	- Inclusión en los contratos cláusulas de condiciones lingüísticas en todos aquellos contratos cuya actividad se realiza de cara a la ciudadanía. - Representación del servicio de euskera en la comisión que se trate el tema.	A partir de 2014	Seguimiento y evaluación mediante contrato programa y evaluaciones plan euskera

CAPÍTULO 3: RELACIONES INTERNAS

Apartado		Responsables		Concreciones sobre la puesta en marcha de las medidas	Concreciones de objetivos y fechas de consecución	Seguimiento
		Dirección competente	Cargo y/o responsable y/o unidad			
3.1. Paisaje lingüístico del entorno del trabajo		Gerencia D. Medica D. Enfermería D. Económica D. Personal	Mantenimiento	Revisión de la rotulación existente y, en su caso, sustitución (seguridad, medio ambiente, salud laboral,...)	A partir de 2014	Anual, por parte de mantenimiento
		D. Económica	D. Económica	Instrucciones y mensajes máquinas y equipamientos deben cumplir los criterios establecidos. Inclusión de cláusulas en los contratos.	A partir de 2014, al vencimiento de cada contrato	D. Económica Supervisión del Servicio de Euskera
		Gerencia D. Medica D. Enfermería D. Económica D. Personal	Direcciones y mandos intermedios/JUAPs	Paisaje lingüístico de sus respectivas unidades. Establecer medidas progresivamente.	A partir de 2014	Seguimiento continuo por parte de los responsables y mandos implicados
3.2. Recursos humanos	3.2.1. <u>Relaciones con el personal</u>	Gerencia D. Medica D. Enfermería D. Económica D. Personal	Direcciones y mandos intermedios/JUAPs	Garantizar la relación oral y escrita en euskera, o bien en bilingüe, con todo el personal: difusión de criterios a seguir, normalización de documentación interna,	A partir de 2016 (se cumple ya en gran medida)	Revisión anual de los objetivos de los programas por parte de todas las direcciones. Encuestas de

				formación de profesionales implicados, etc.		satisfacción a los/las empleados/as
	3.2.2. <u>Idioma de preferencia de empleados/as</u>	D. Personal	D. Personal	- Comunicación a todos los/las trabajadores/as, por parte de la Dirección de Personal, de la posibilidad de establecer su lengua de preferencia a través del portal del empleado - Cuando se establezca el euskera como idioma preferente, garantizar que los trámites se realicen en este idioma.	A partir de 2016	Revisión continúa por parte de la Dirección de Personal
	3.2.3. <u>La acogida a nuevos empleados o residentes</u>	D. Personal Gerencia D. Médica D. Enfermería D. Económica D. Personal	D. Personal Responsables de acogida	- Inclusión en el manual bilingüe de acogida información sobre derechos lingüísticos del ciudadano y los criterios lingüísticos y sobre las ayudas para la formación de los empleados. - Información sobre la posibilidad de establecer lengua de preferencia. - Realización acogida en la lengua de preferencia de la persona que se incorpora.	A partir de 2014	Revisión continúa por parte de la Dirección de Personal y del Servicio de Euskera

3.3. Formación	3.3.1. <u>Formación continua corporativa</u>	D. Personal Gerencia D. Medica D. Enfermería D. Económica D. Personal	Responsable formación	Favorecer/primar la asistencia a cursos de formación continuada en euskara.		Indicador anual: nº y % de participantes a cursos en euskera
	3.3.2. <u>Formación específica organizada por las organizaciones de servicios</u>	Direcciones asistenciales D. Personal	Responsable formación	- Diseño, organización y convocatorias cursos siguiendo criterios de los cursos corporativos. - Aumento progresivo oferta formativa en euskera, alcanzando porcentaje similar al del personal bilingüe de la organización (55%)	25% en 2016 50% en 2019	Indicadores propios anuales
	3.3.3. <u>Formación de médicos y enfermeros/as residentes</u>	D. Médica D. Enfermería D. Personal	Responsable Formación Tutoría	Estudio de posibilidades para que parte de la formación sea en euskera. Identificar tutores euskaldunes..	2016	Memoria anual
	3.3.4. <u>Cursos de euskaldunización y alfabetización</u>	D. Personal	Servicio de Euskera	Dar continuidad al proceso de mejora de la capacitación lingüística de los/las empleados/as.	A partir de 2014	Revisión anual
	3.3.5. <u>Otros cursos de perfeccionamiento idiomático</u>			Ver punto 3.4		
3.4. Adiestramiento para el trabajo en euskera		D. Personal	Responsable Formación D. Personal	- Elaboración Plan bienal de adiestramiento en el Anexo III - Estudio de necesidades y puesta en marcha de	A partir de 2014	Revisión anual

				un plan de actualización, adecuación y mejora para el perfeccionamiento del euskera		
3.5. Recursos informáticos		Gerencia D. Personal	Grupo de Comunicación Responsable Formación Mandos intermedios S. Euskera S. Informática	- Comunicación al personal de la OSI sobre la posibilidad de ofimática en euskera y facilitar su instalación. - Facilitar al personal herramientas informáticas y formación (diccionarios, gramáticas...) de apoyo al trabajo en euskera.	A partir de 2015	Nº de trabajadores que instalan y utilizan estas aplicaciones.
3.6. Comunicación horizontal y vertical	3.6.1. <u>Lengua de trabajo</u>	Gerencia D. Médica D. Enfermería D. Económica D. Personal	Mandos intermedios/JUAPs S. Euskera	- Estudio de la posibilidad de establecer el euskera como lengua de trabajo principalmente en las unidades de prioridad 1 - En los casos que sea posible trabajar en euskera, elaboración de protocolo de actuación para evitar duplicar tareas y facilite la coordinación con otros servicios.	2016	Memoria anual
	3.6.2. <u>Uso de las lenguas</u>	Gerencia D. Médica	Direcciones	Establecer y difundir un protocolo sobre el uso	2016	Indicadores

	<u>oficiales en reuniones</u>	D. Enfermería D. Económica D. Personal	Mandos intermedios/JUAPs	de las lenguas oficiales en las reuniones.		propios anuales
	3.6.3. <u>Proyectos para fomentar el uso euskera en la comunicación entre trabajadores</u>	Gerencia D. Médica D. Enfermería D. Económica D. Personal	S. Euskera D. Personal	Puesta en marcha de proyectos que sirvan para fomentar el uso del euskera en las relaciones informales (<i>mintzalagun, kafea euskaraz,...</i>).	A partir de 2014	Servicio de Euskera
3.7. Estrategia y Gestión		Gerencia D. Médica D. Enfermería D. Económica D. Personal	Gerencia D. Médica D. Enfermería D. Económica D. Personal Unidad de Calidad Salud Laboral	- Redacción bilingüe de los documentos relacionados con la estrategia y gestión general: plan estratégico, planes de gestión, documentos de contabilidad.... - Aumento progresivo de la presencia del euskera en la documentación relacionada con la calidad y la gestión económico-financiera.	A partir de 2014	Seguimiento anual

CAPÍTULO 4: GESTIÓN LINGÜÍSTICA

Apartado		Responsables		Concreciones sobre la puesta en marcha de las medidas	Concreciones de objetivos y fechas de consecución	Seguimiento	
		Dirección competente	Cargo y/o responsable y/o unidad				
4.1. Política lingüística	4.1.1. <u>Liderazgo, estrategia y transversalidad</u>	Gerencia D. Médica D. Enfermería D. Económica D. Personal	Gerencia D. Médica D. Enfermería D. Económica D. Personal mandos intermedios y JUAPs	- El conjunto de la Dirección de la OSI, liderados por el Gerente, se responsabilizará del desarrollo del Plan, así como de hacer aportaciones al mismo e impulsar su promoción - Reuniones informativas de las respectivas direcciones con mandos intermedios de su ámbito, para explicarles la transversalidad en el plan de euskera y asunción de los preceptos del mismo - Inclusión de los objetivos y medidas del Plan de euskera tanto en el Plan Estratégico como en los planes de Gestión de la OSI - Comunicación sobre el Plan de Euskera, según los canales de comunicación definidos en el Plan de comunicación de la OSI	A partir de 2014	Seguimiento por parte de la Gerencia y Dirección Personal	

	4.1.2. <u>Evaluación de la política lingüística</u>	Gerencia D. Médica D. Enfermería D. Económica D. Personal	Gerencia D. Médica D. Enfermería D. Económica D. Personal Servicio de Euskera Unidad de Calidad	Presentación certificación BIKAIN (Euskalit). El objetivo es lograr la certificación intermedia para 2017	2015-2018	Certificación Bikain
	4.1.3. <u>Registro y seguimiento de quejas relacionadas con la conculcación de derechos lingüísticos</u>	Gerencia D. Médica D. Enfermería D. Económica D. Personal	Mandos intermedios y JUAPs, SAPU	Respuesta por parte mandos intermedios a las quejas que puedan presentarse y búsqueda de solución o reparación	2014	Informe anual de quejas sobre derechos lingüísticos
4.2. Personas		Gerencia	Responsable comunicación Responsable Formación	Formación de mandos intermedios y JUAPs sobre su papel en el proceso de normalización del euskera.	2015	Nº participantes
4.3. Recursos	4.3.1. <u>Comisión de Desarrollo del Plan de Euskera</u>	Gerencia D. Médica D. Enfermería D. Económica D. Personal	Gerencia Servicio de Euskera	Comisión de euskera: su funcionamiento y funciones seguirán las directrices marcadas por el II Plan de euskera.	2014	Constituida (actas)
	4.3.2. <u>Servicio Técnico de Euskera</u>	Gerencia	D. Personal	Dotación de personal para las funciones propias del Servicio de Euskera. El Servicio de Euskera se encargará, principalmente, de Las medidas de	2014	Técnico a jornada completa actualmente

				normalización. Contará con ayuda interna y externa para la adecuación de textos y labores administrativas.		
4.4. Calidad del corpus y política de traducción	4.4.1. <u>Criterios de calidad y funcionalidad en las comunicaciones escritas</u>	Gerencia D. Médica D. Enfermería D. Económica D. Personal	Direcciones S. Euskera	En la creación de comunicaciones escritas, se aplicarán los criterios recogidos en el V. Plan de Normalización del Uso del Euskera para la Administración General y sus Organismos Autónomos.	A partir de 2014	Revisión continúa por parte de la dirección correspondiente Asesoramiento del Servicio de Euskera
	4.4.2. <u>Traducciones</u>	D. Personal y D. Económica	Servicio de Euskera Grupo de Comunicación Responsable Formación	- Adoptar recursos necesarios para hacer frente a las necesidades de traducción (Wordfast, etc.). - Elaboración y comunicación de protocolo sobre redacción de textos, en general, así como el proceso de traducción, en particular: recogida de peticiones, envío a empresa de traducción, etc. El Servicio de Euskera no será en ningún momento un servicio de traducción propiamente dicho. Se encargará de traducir en la medida de	A partir de 2014	Porcentaje textos traducidos

				sus posibilidades, y siempre que se trate de textos fáciles y de traducción rápida. • Facilitar herramientas y formación al personal para la creación de textos en euskera (asistentes a la traducción)		
4.5. Espacios de promoción del uso del euskera		Gerencia D. Médica D. Enfermería D. Económica D. Personal	S. Euskera Grupo de Comunicación	• Promocionar actividades de cara a impulsar el uso del euskera: sesiones, talleres, encuentros,...	2015	Nº actividades

CAPÍTULO 5: PERFILES LINGÜÍSTICOS, PRIORIDADES Y FECHAS DE PRECEPTIVIDAD

Apartado	Responsables		Concreciones sobre la puesta en marcha de las medidas	Concreciones de objetivos y fechas de consecución	Seguimiento
	Dirección competente	Cargo y/o responsable y/o unidad			
5.1. Unidades prioritarias y relación de plazas con fecha de preceptividad	Gerencia D. Personal	D. Personal Servicio de euskera	Anexo II del Plan de Euskera	2014	Permanente
5.2. Criterios de contratación temporal en unidades prioritarias	D. Personal	D. Personal	Contratación de personal eventual (no vinculado a plaza) en función de lo establecido en el Acuerdo de Contratación de la Mesa Sectorial de Osakidetza.	2014	Permanente
Asignación de fechas de preceptividad que, no siendo obligatorias, se enmarcan en el contexto de desarrollo del Plan de Euskera en cada organización de servicios	Gerencia D. Personal	D. Personal	- Anexo I del Plan de Euskera - Durante la vigencia del II Plan: asignación de FP a las plazas que vayan quedando vacantes sin titular, así como a las que sean de especial interés para los objetivos del mismo.	2014	Permanente

Trebakuntza Plana 2014-2015

Sarrera:

2013ko abenduaren 3an onartutako Osakidetzako II. Euskara Planaren baitan, Osakidetzako zuzendari nagusiaren 2/2014 Jarraibideak ezartzen du erakunde bakoitzak biurteko trebakuntza-plan bat zehaztu eta onartu beharko duela. Hortaz, biurteko plan honek Debagoieneko ESiko Euskara Planaren III. Eranskina osatuko du.

Hurrengo urteei begira, trebakuntza-plan honen helburu nagusia **euskararen erabilera** sustatzea da, eta, horretarako, ezinbestekoa da profesional bakoitzaren jarduera profesionalari zuzenean eta bete-betean lotutako ikastaroak, saioak, etab. eskaintzea.

Trebakuntza-plan honen barruan jarduera mota ezberdin bi bereiz ditzakegu, nahiz eta helburu berekoak izan: trebakuntza eta prestakuntza.

- 1- Trebakuntza-ikastaroak:** euskaraz lan egitea helburu duten ikastaro bereziak. Ikastaro hauek ESaren beharrianetara egokituko dira. Hartzaileen beharrianak eta gaitasunak aztertuta, helburuak/konpromisoak zehaztuko dira. Azkenik, aldizkako jarraipena egingo da.
- 2- Euskarazko prestakuntza (ikastaroak, saioak, jardunaldiak,...):** ikastaroak, saio klinikoak eta jardunaldiak, gehien bat, gai ezberdinetakoak, betiere euskaraz eskainiak. Nahiz eta oraingoz mota honetako prestakuntzaren eskaintza nahiko mugatua den, helburua da zabaltzea, eta eragina izatea euskararen eguneroko erabileran.

1- Trebakuntza-ikastaroak:

Mota honetako ikastaroek beharrezkoa izaten dute aurretiko lana, beharrianak nahiz parte-hartzaileak antzemateko, eta, horrela, helburuak zehaztu ahal izateko. Gerora, programa finkatzen da burutu beharrekoa.

Interesgarria litzateke ikastaroak lantalde egonkorrei eskaintzea, ahal den neurrian, betiere. Horrek eragina izango luke, zalantzarik gabe, ohiko hizkuntzaren erabileran, lanetik haratago. Hala ere, lan-metodologia hau beti ez dela bideragarria izango aurreratu daiteke, Debagoieneko ESren ezaugarriak kontuan hartuta.

Beraz, lehenengo urratsa izan behar da Debagoieneko ESiko beharrianen azterketa egitea. Azterketa horren oinarria izango da erdi-mailako arduradunekin eta LMABekin bilera zuzenak egitea, eta, horrela, behar den informazioa jaso ostean, proposamen zehatza egiteko, ahalik eta zehatzena kasu bakoitzean, ala den neurrian betiere. Beharrianak, hortaz, proposamena eragingo du.

Euskara Zerbitzua arduratuko da azterketa egin eta ondorengo proposamena egiteaz, irizpide hauek aintzat hartuta:

-Beharrianak antzematea, erdi-mailako arduradunekin eta LMABekin egindako bileren bitartez.

-Balizko taldekideen hizkuntza-ezagutza eta -gaitasuna aztertzea.

-Egin beharreko jarduera proposatzea: ahozko jarduera, idatzizko ala mistoa; presentziala edo ez-presentziala; erabili beharreko erregistroa; aurreikusitako komunikazio-jarduerak; iraupena eta ordutegia, etab.

-Helburuak: jardueraren parte-hartzaileak eta egindako proposamenaren arabera, lortu beharreko helburuak zehaztuko dira.

-Balorazioa: jarduera zehatza amaituta, egindako lanaren ebaluazioa egingo da (jardueraren eta antzemandako aurrerapenen balantzea).

-Jarraipena: Euskara Zerbitzuak helburuei zuzenean lotutako adierazle batzuk ezarriko ditu; helburu horiek egindako jarduerari lotutako erdi-mailako arduradunekin eta LMABekin aztertuko dira, ebaluazio-ondorengo gisa (esku-hartzearen emaitzak, hobetu beharrekoak eta helburuen lorpena). Ebaluazio-ondorengo hau jarduera burutu eta 6. hilera egingo da, gutxienez.

-Txostena: Prozesu guztia txosten batean bilduko da (helburuak, programazioa, egutegia, emaitzak eta ondorioak).

Prestakuntza egutegi proposatua (gutxi gorabeherakoa):

Hartzaileak	Prestakuntza-jarduera	Aurreikusitako data
Erdi-mailako arduradunak eta LMABak	Debagoienerako ESiko Euskara Planaren barruan jarraitu beharreko irizpideak	2014KO URRIA-AZAR.
KSU eta paziente eta erabiltzaileen arreta-zerbitzuak	Agurrak eta adierazpideak harrera eta informazioan	2014KO AZAROA
KSU eta paziente eta erabiltzaileen arreta-zerbitzuak	Inprimaki administratiboak euskaraz/ele bietan	2015EKO OTSAILA
Administrazioa	Agurrak eta adierazpideak langileen arretan	2014KO AZAROA
Administrazioa	Inprimaki eta ofizio estandarrak euskaraz/ele bietan	2015KO MARTXOA
Informatika	Hizkera informatikoa euskaraz	2015KO APIRILA
Informatika	Agiri elektronikoak euskaraz	2015KO URRIA

2- Euskarazko prestakuntza (ikastaroak, saioak, jardunaldiak,...):

Euskarari begirako prestakuntzaz haratago, honako prestakuntza honen oinarria bada ere, garrantzizkoa da oso, zalantzarik gabe, gai ezberdinei buruzko prestakuntza euskaraz izatea, hizkuntza baten normalizazioaren isla den aldetik, bai maila profesionalean bai maila pertsonalean, modu natural eta arruntean.

Hasteko, kontuan hartu behar da Debagoieneko ESiko euskararen ezagutza, gaur gaurkoz, nahikoa altua dela prestakuntza mota guztia euskaraz eskaini eta eskari maila egokia izan dadin. Beraz, logikoa dirudi profesional elebidunek euskarazko prestakuntzan urratsak ematea, gaur egun nahiko eskasa baita.

Ez da ahaztu behar, gainera, modu erraza dela jasotako ezagutzak, eta euskarako tituluen bitartez egiaztatutakoak, eguneroko lanean txertatzeko dagoen zailtasuna gainditzeko.

Beraz, oso positiboa litzateke euskarazko prestakuntzako eskaintza etorkizunean arian-arian gehitzen joatea, bai ikastaroei beraiei dagokienez, bai saio klinikoak, etab. Hortaz, neurri handi batean behintzat, Debagoieneko ESiko eskaintza maila korporatiboan dagoen eskaintzaren araberakoa izango da, bertokoa mugatua delako berez, sortzeko gaitasuna ere mugatua delako.

Helburuak:

-Ezagutza egiaztatu duen profesionalari laguntzea euskara lanean txertatu dezan.

-Ezagutza erabilera bihurtzea, modu naturalean, norbere lanpostuaren berezko lan-beharrizanen barruan, hizkuntza arloko berezko beharrizanetatik haratago.

Prestakuntza mota:

Ez dago inolako mugarik, hasiera batean behintzat, ESira hel daitekeen eskaintzaren aurrean, ezta ESin bertan sor daitekeenari dagokionez ere. Asmoa da bertoko beharrizanetara egokitzea maila korporatibotik datorren eskaintza, nahiz bertotik sor daitekeena, edozein eratakola izanda ere (ikastaroak, saio klinikoak, etab.).

Kontuan hartu beharrekoa da nahiko mugatuta dagoen arloa dela, eta, hortaz, euskarazko eskaintza sustatu eta jakinarazi beharra dagoela, gure esku dagoen neurrian.

2014 urterako proposatutako prestakuntzako egutegia (gutxi gorabeherakoa):

Prestakuntza-jarduera	Izena	Aurreikusitako data
Saio klinikoak	Tuberkulosia	APIRILAK 4
Ikastaroak	Profesionalek bizkarra zaintzea: auto-zainketa, jarrera-higienea*	2014KO URRIA-AZAR.

*Zati teorikoa gaztelaniaz izango da; zati praktikoa, ordea, euskaraz izango da sortzekoak diren taldeetatik bitan.

Plan de Adiestramiento 2014-2015

Introducción:

En el marco del II Plan de Euskara de Osakidetza, aprobado el 3 de diciembre de 2013, la Instrucción 2/2014 del Director General de Osakidetza señala que cada organización deberá especificar y aprobar un plan bianual de adiestramiento. El plan bianual, por lo tanto, constituirá el III Anexo del Plan de Euskara de la OSI Alto Deba.

El principal objetivo en los próximos años del Plan de Adiestramiento es impulsar el **uso del euskara**, y para ello es imprescindible la oferta de cursos, sesiones, jornadas, etc. que tengan una relación directa y estrecha con la actividad del profesional que desarrolle cada profesional.

Dentro de este Plan de Adiestramiento podemos diferenciar dos tipos de actuaciones, diferentes en su planteamiento, pero convergentes en su finalidad: adiestramiento y formación.

- 1- Cursos de adiestramiento:** cursos específicos dirigidos a realizar el trabajo en euskara. Se adecuarán estos cursos a las necesidades de la OSI. Se analizarán las necesidades y capacidad de los receptores y se marcarán unos objetivos/compromisos. Por último se hará un seguimiento periódico.
- 2- Formación en euskara (cursos, sesiones, jornadas,...):** cursos, sesiones clínicas, y jornadas, principalmente, de temática diversa, impartidas en euskara. Aunque de momento la oferta de este tipo de formación es limitada, el objetivo es ampliarla y que tenga influencia en el uso diario del euskara.

1- Cursos de adiestramiento:

Este tipo de cursos requiere de una labor previa de detección, tanto de necesidades, como de participantes, de forma que se establezcan los objetivos. Posteriormente, se establece el programa que se llevará a cabo.

Sería interesante ofertar los cursos a grupos de trabajo consolidado, en la medida de lo posible al menos. Ello repercutiría, sin duda, en la lengua de uso habitual, más allá del trabajo. No obstante, se antoja que no siempre será posible esta metodología de trabajo, dadas las características de la OSI Alto Deba.

Por lo tanto, el primer paso debe ser la realización de un estudio de las necesidades a nivel de la OSI Alto Deba. Ese estudio se basará en reuniones directas con mandos intermedios y JUAPs,

para, tras recabar la información necesaria, hacer una propuesta concreta, lo más específica posible para cada caso, siempre que sea posible. La necesidad, por consiguiente, traerá consigo la propuesta.

El Servicio de Euskera se encargará de hacer el estudio y la posterior propuesta, siempre tomando en cuenta estas premisas:

- Percepción de necesidades, mediante reuniones con los mandos intermedios y JUAPs.

- Estudio del conocimiento y capacidad del idioma de los posibles componentes del grupo.

- Propuesta de la actividad de formación a realizar: actividad oral, escrita ó mixta; presencial ó no presencial; tipo de registro a utilizar; actividades comunicativas previstas; duración y horario; etc.

- Objetivos: en base a los participantes de la actividad y a la propuesta realizada, se establecerán los objetivos a alcanzar.

- Valoración: finalizada la actividad concreta, se hará una evaluación del trabajo realizado (balance de la actividad y avances constatados).

- Seguimiento: el Servicio de Euskera establecerá algunos indicadores directamente relacionados con los objetivos, los cuales serán analizados junto a los mandos intermedios y JUAPs relacionados con la actividad llevada a cabo, en forma de post-evaluación (resultados de la intervención, los puntos a mejorar y la consecución de los objetivos). Esta post-evaluación de realizará a los 6 meses de la actividad realizada, al menos.

- Informe: todo el proceso se recogerá en un informe (objetivos, programación, calendario, resultados y conclusiones).

Calendario formativo propuesto (orientativo):

Destinatario	Actividad formativa	Fecha prevista
Mandos intermedios y JUAPs	Preceptos a seguir dentro del Plan de Euskera de la OSI Alto Deba	OCT.-NOV. 2014
UGS y unidades de atención a pacientes y usuarios/as	Saludos y formulas de expresión en admisión e información	NOV. 2014
UGS y unidades de atención a pacientes y usuarios/as	Impresos administrativos en euskera/bilingüe	FEB. 2015
Administración	Saludos y formulas de expresión en atención al/a la trabajador/a	NOV. 2014
Administración	Impresos y oficios estándar en euskera/bilingüe	MARZO 2015
Informática	Lenguaje informático en euskera	ABRIL 2015
Informática	Documentos electrónicos en euskera	OCT. 2015

2- Formación en euskara (cursos, sesiones, jornadas,...):

Más allá de la formación específica enfocada al euskera, como base de esa formación concretamente, es indudable que la oferta de formación de temática diversa en euskera es fundamental de cara a una normalización de la lengua, tanto a nivel profesional como personal, de una forma natural y cotidiana.

Hay que partir de la base de que el nivel de conocimiento del euskera dentro de la OSI Alto Deba es lo suficientemente alto, a día de hoy, como para poder ofertar toda clase de formación con previsión de una demanda más que adecuada. Por lo tanto, parece lógico avanzar en la formación en euskera de los profesionales bilingües, que en este momento es todavía escasa.

Además, es una forma sencilla de trasgredir la dificultad que entraña integrar en el trabajo diario los conocimientos adquiridos y certificados mediante títulos de euskera, puesto que muy a menudo el conocimiento acreditado no se refleja de la manera esperada en el uso, cuando el profesional desarrolla su labor diaria.

Por consiguiente, sería muy positivo que la oferta de formación en euskera se incremente de una manera progresiva en el futuro, tanto en lo que se refiere a los cursos propiamente dichos, como sesiones clínicas, jornadas, etc. Es por ello, que la oferta que se pueda disponer en la OSI Alto Deba dependerá en gran medida de la oferta corporativa, ya que la oferta propia está obviamente limitada por su propia capacidad de generación.

Objetivos:

-Apoyar al profesional que ha acreditado conocimiento, para que integre el euskera en el trabajo.

-Convertir el conocimiento en uso, de una forma natural, dentro de las necesidades laborales propias de su puesto de trabajo, más allá de las puramente lingüísticas.

Tipo de formación:

No hay en principio ninguna limitación a la oferta que pueda llegar a la OSI, o que surja de ella misma. La predisposición es ir adaptando a las necesidades propias toda la oferta que pueda llegar tanto a nivel corporativo, como a nivel interno, sea del tipo que fuera (cursos, sesiones clínicas, etc.).

Hay que ser conscientes que es un mercado un tanto limitado, por lo que se debe intentar fomentar en la medida de nuestras posibilidades la oferta en euskera, así como su difusión.

Calendario formativo propuesto para 2014 (orientativo):

Actividad formativa	Denominación	Fecha prevista
Sesión clínica	Tuberculosis	4 de ABRIL
Curso	Escuela de la espalda para profesionales: autocuidados, higiene postural*	OCT-NOV 2014

*La parte teórica será en castellano, mientras que la práctica será en euskera en dos de los grupos que se formen.